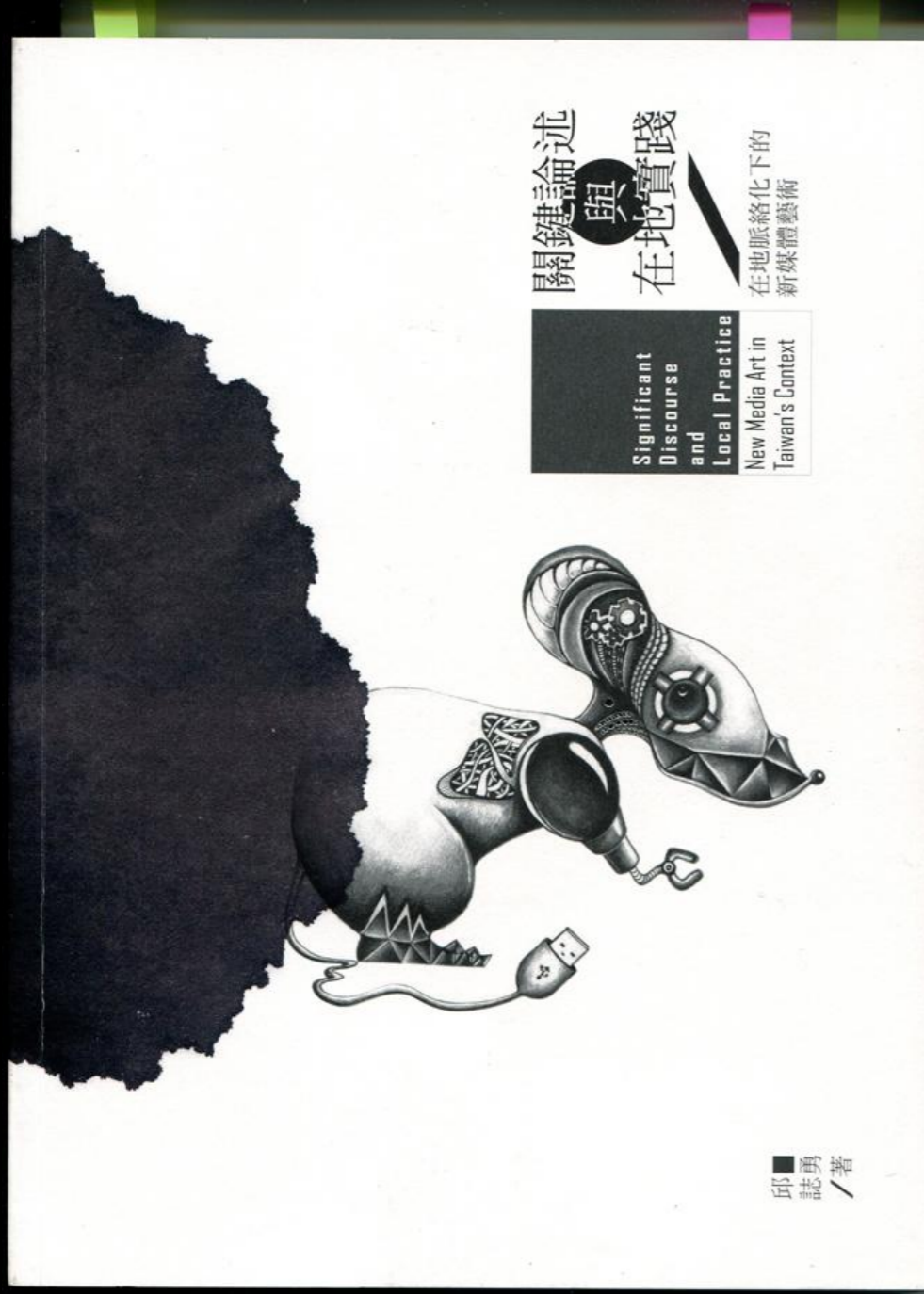


Critic &
Exhibition Record

Ritual of Cathode Ray Tube



“Significant Discourse and Local Practice /
New Media Art In Taiwan’s Context “ - Book

Critic & Exhibition Record

“Significant Discourse and Local Practice /
New Media Art In Taiwan’s Context” - Book



張徐展 / 隱微射線管 [M] 的神秘儀式 /

第二章

新媒體藝術的本質與特性

在後媒體情境中，影像藝術已
然從其本身物質的預設中被拆解
下來，並轉向當代無所不在的媒
介性 (mediality) 的多元形式。

“Significant Discourse and Local Practice /
New Media Art In Taiwan’s Context” - Book

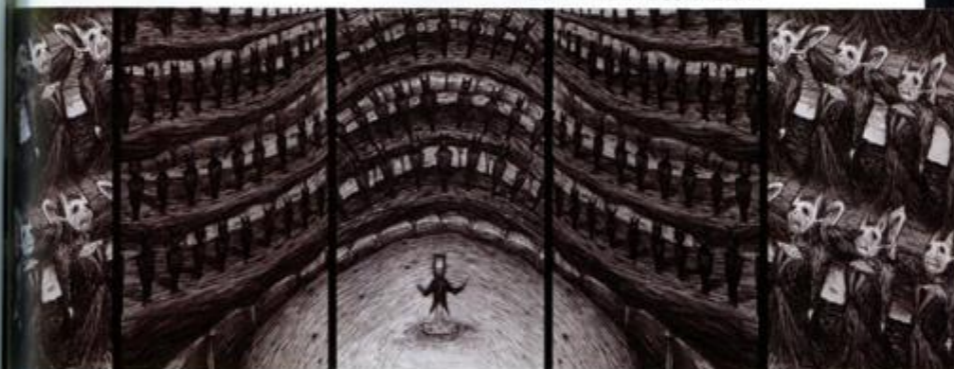
的時間，儘管其創造出一種距離，且不關心人們傳統的生理時間，但卻將人們的感知（perception）推向形而上的頂端。「同步影片投映」（polyekran）的多屏幕裝置，透過影像的異質投映呈現出其造型性。在陳志建的〈換日線〉中，作品以一種能滿足人們感官期待的方式，將影片投映在整個幽暗的沉浸空間中，透過截斷時間的自然性，創造出一種看似不可能的空間並置手法，讓觀眾穿透不同於傳統感知的影像現實與敘事環境，提供觀眾一次進入多種不同領域，等待著意念的介入，且感受著孤離失所的影像游離。進一步地，歷身於陳志建的作品中，偌大的空間卻缺乏了一絲人的氣息，致使觀看情境中一股莫名的凝滯與空虛的直觀，衝湧而至。在影像拼貼的意象中，虛無的寂靜影像與凝滯氣氛，令人猶如神遊者，翻滾於影像跳接及雜訊閃爍間，令人無法喘息地凝神專注其中，且迷惘於物件與影像的交互關係之中。然而，在感受影像的張力之際，卻也清晰地呈現出「空間」議題的顯著位階。空間很顯然是人們與世界之間關係的連結；而人們在這個世界之中經驗著不同的空間概念。隨著異質空間性的轉換，觀者的知覺突顯出一個更為重要的問題，即：現象的意義是在人的身體、空間與世界之間的關係中被創造出來。於此之際，在破片般的影像之中，在空虛寂寥與凝滯虛無的情境內部，展現出無重力般的影像運動。

廖祈羽也是善用多頻道數位影像的創作者之一，其〈好看小姐〉以五頻道的裝置展現創作者來自現實生活的觀察，以及當代媒體景觀展演（spectacular performance）中的自我與他者、扮演與真實間的交互關係。而在〈Twinkle Series〉中更以九件單頻道的錄像作品呈現九個與食物有關的故事，在影像中利用局部影像的動作（例如：火、煙），讓看似靜態相片影像緩慢的動了起來。特別的是，廖祈羽的身體形象總是置身於作品之中，除了其各自表述的觀點外，他更試圖透過自身處於生活世界的經驗，以及身體細微的感受，呈現出男性沙文主義霸權視下的性別意識，進一步展現出女性對自我身體樣貌的價值觀及複雜心態。在同樣以「食物」作為主題與「裝扮」作為景觀的多頻道錄像裝置中，廖祈羽不但打破了古典影像連續性的空間感知，也突顯出現代觀看習慣對所謂超現實的景觀視與展演。

此外，張徐展在〈陰極射線管[M]的神秘儀式〉以多個角度繪製影像，再將影片切割成五個畫面詮釋多個面向，再運用投影機以等距角度同步投影至空間，型塑同個線性時間中的頻道以多個面的展現，建構虛擬的影像空間，同時以作品內容與現場的數位螢幕來表達雙重的觀看，將展覽的空間形式與影像前的觀眾都納入為作品的一部分。而固定循環的時間（影片的時間）被視為一個重複播放的「節目」（一個影像的敘事），以致影片時間成為一個儀式循環輪迴的「時間現場」，作品畫面的建構亦是另類影像符號的生產，作品中蘊含大量創造性的詭異符號，其用意不單單是一個指涉性的概念，而是在多頻道的呈現中，藉由多個蒙太奇與多個畫面切換、組合與並置的互相連結過程中生產新的寓意。而當多頻道影像同步放映時，多頻道寓意的影像連結，使整個作品影像內容產生真實性的矛盾、荒誕與思考辯證，反思人們觀看的是畫面、是影像，還是訊號。

當影像的投射光穿越藝術家的意識，表現出游移不安的影像時，視覺上的不安依循著聽覺上穩定的節奏，在知覺共感空間中取得平衡。從上可以發現，陳志建、廖祈羽與張徐展的作品對影像的「異類操演」充分地利用「同步影片投映」（polyekran, simultaneous film projections）的造型性，此造型主要概念是希望透過將影片投映在不同的區域來創造出空間性，並以一種能滿足人們感官期待的方式，將影片投映在整個空間之中。多屏幕或多頻道的造型性創造出一種看似

張徐展 / 陰極射線管 [M] 的神秘儀式 /



不可能的空間並置手法，將突破時空敘事的影像碎片併置一起，更重要的是，這樣的表現手法將人們的視覺感知、直觀經驗與身體效應再推進一步，讓觀眾一次參與不同的現實、行動、故事與環境。由上可知，在多頻道錄像裝置的螢幕投映中，觀眾透過視覺刺激與身體感知所體驗到是自身存在上的情境議題，一個整體周遭環境的景緻似乎被數位科技所割開，然後又在新畫面中重新被組合，提供觀眾／參與者一種一次進入多種不同領域的感受。[註 28]

從上述活動影像的多種形態與造型中，我們不能避免體認到的事實是：活動影像從以電影之姿展現於世人眼前開始，便不斷地受到媒體科技的發明而產生轉變（transition）。1970 年代，受到錄放影設備的發明而轉進到居家空間（客廳）；隨後，電腦（包含硬體與軟體）快速普及的 1990 年代，影像更轉進個人的私密空間（個人房裡），在電腦載體中讓活動影像充滿缺口、喘息、開始與重複，且讓一組以時間為基底的資料，透過演算法（algorithms）而被稱為一部電影，更讓觀看影像成為一種資訊行為（information behavior）。最後，我們可以看到人手一支的行動電話也成為創製、傳遞與儲存活動影像的機制。此一轉變也呼應了新媒體理論先驅曼諾維奇的「軟電影」（Soft Cinema）觀點，其指稱電影的未來造型必然是來自資訊時代高度分工細密互動下的新品種呈現形式：一種與電腦數位邏輯緊密構連下的影像語彙。與此同時，影像多元的景觀亦日趨走向開放性，無論是負載於銀幕、螢幕、介面、建築，或是天際之中，活動影像從傳統電影的播映，到數位的運算模式與 3D 環場的投映形式，讓「活動影像」浴火重生，開創更多活動影像的實驗性與造型性。

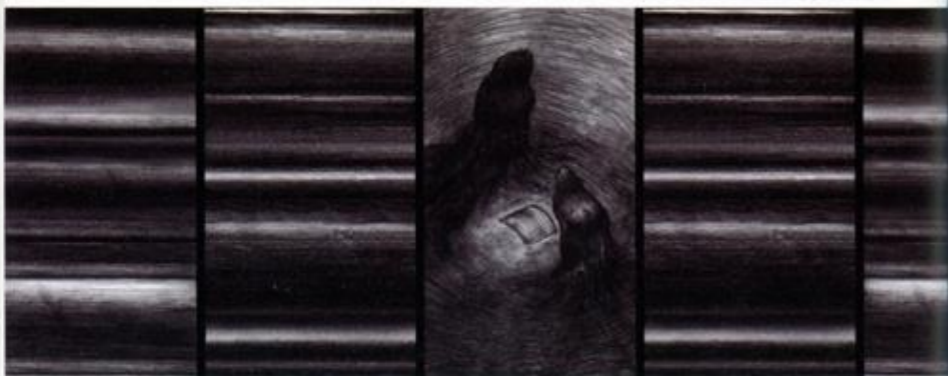
“Significant Discourse and Local Practice /
New Media Art In Taiwan’s Context” - Book

同物質性也不斷建構，也不斷地改變人類對所處生活世界的觀感，以及我們如何體現在他人、在世界面前。隨著各種高低科技之間的複合與應用，藝術創作的可能性被大大地開拓，也挑戰著甚麼是藝術的基本命題。

此外，從視覺化與互動性的探討中，我們可以發現無論是視覺化的過程或是互動性的設計過程，時常都藉由多媒體來完成數位藝術的設計（如包含了數位媒體與傳統類比式媒材）。多媒體與互動展示的數位藝術創作已經日漸成為主流藝術創作中的重要部份，其展示科技更讓觀者在實體、文字、影像或聲音所環繞的環境中進行互動。^[20]多媒體的概念包含了兩個不同的層面：設計與程式編寫。在設計的層面上，資訊處理的設計者提供了在視覺、音效、圖像設計和認知心理接受方面的技術；而程式編寫者則是使得這些設計能夠在互動的過程中更強而有力，且更具彈性。^[21]多媒體藝術創作的觀者可以透過簡單的介面設計，與影像做有效的互動。而從觀者的回饋中，我們可以發現多媒體數位藝術增進了觀者與數位藝術之間的互動。這些互動展示的概念當中，又隱含著某些「超」（hyper）的概念，這些概念包括有「超文本」（hypertext）與「超媒體性」（hypermediality）。

超文本的概念最早起源於對電腦或網路媒體創新層面的頌揚。因為超文本結構上的因素，一般人常常將超連結的概念當成是不連續的，或是跳躍的形式。這使得多重線性（multi-linearity）與網路小說（hyperfiction）等創作形式常常混淆了讀者的閱讀經驗。然而，檔案與檔案結構在多重線性的再現形式中也同樣具有如此的概念。檔案（文本的片段）同時也是資料組織結構中的元素，因為連結讓所有的文本片段連結起來。在新數位媒體的形式中，這些系統與使用者程式的複雜性緊密地與什麼是美學的問題連結在一起。^[22]從超文本的視野觀之，知識是無限的，因為我們無法得知知識的全貌，而是僅能從某個特定的角度得到片面的知識。在這個概念之上，超文本的觀念賦予觀者相當大的權力，讓觀者自由的選擇連結的面向，以使其行動更有效。^[23]

張仲英 / 協理射擊管 [圖] 的網路儀式 /



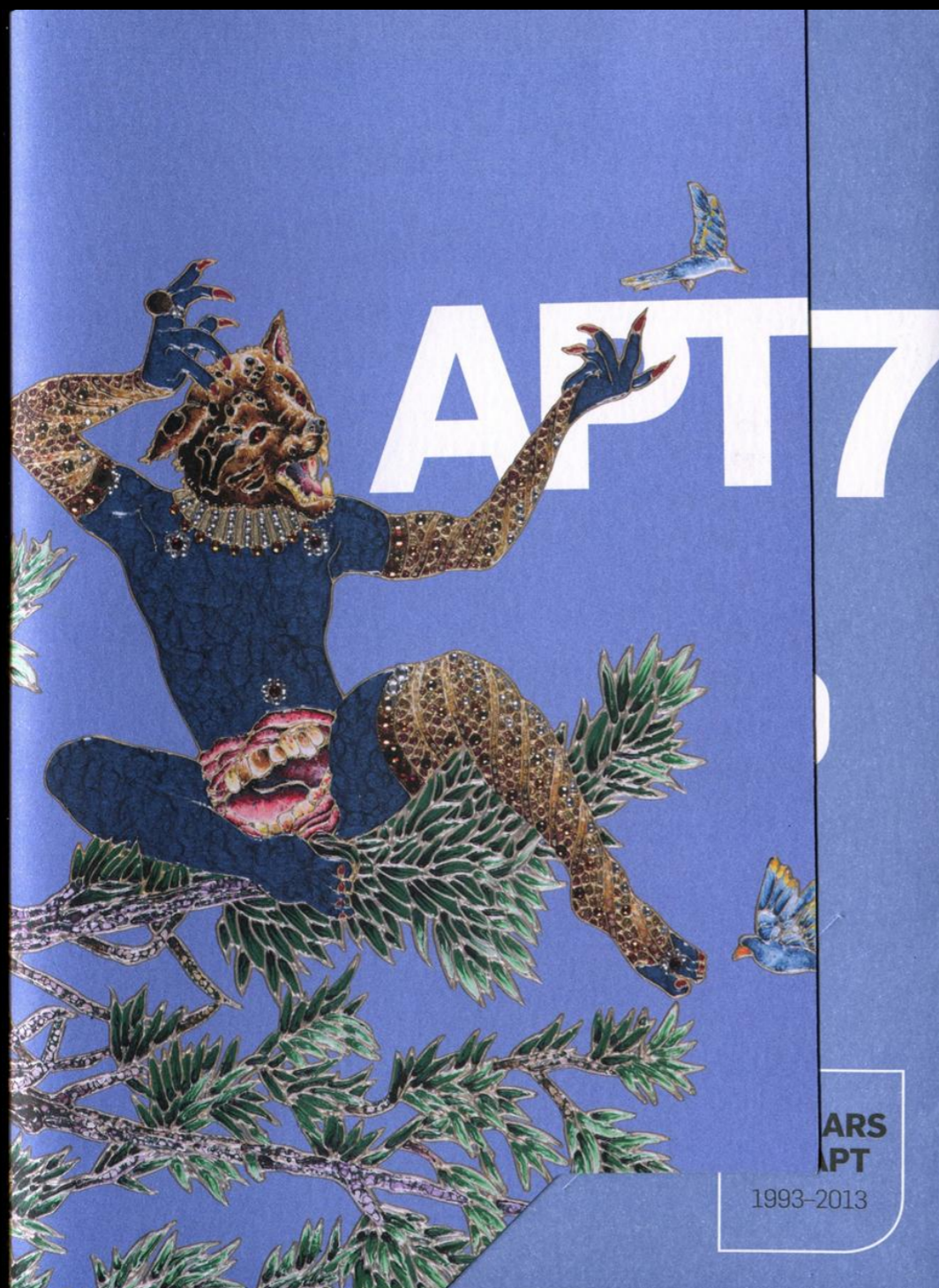
儘管超文本提供了一個非線性寫作的預設，一種新的認識數位美學再現形式的方法，學者不斷強調我們應該將整體所有的超連結與多重線性的概念視為是一個整體。因此，此一文本超連結的概念在本質上也造成了所有結合或並列的物質在全球的規模中流動。^[24]數位媒體非連續性（discontinuity）的力量讓讀者／參與者不分種族、性別、地域差異，可依照自己的興趣、選擇和決定創造一個獨特路徑的機會。更甚之，當我們論及超文本的特性時，必須認識「超媒體性」的概念。此一概念通常被視為超文本的延伸，但是它所涵蓋的不僅止於文本，更包含影像、影音等。然而，超媒體性的概念所指涉的並非完全是指影像與聲音等資料的結合而已，它更指涉著用來結合這些資料的程式語言，意即：讓這些符碼可以進行轉換與互動的程式語言。^[25]

總體而言，新媒體藝術所創造出的數位空間乃是一個動態的世界，軟體程式可能為使用者開創了些許奇異的領域與經驗範疇。現今，電腦數位科技發展出一套高速傳輸模式、儲存能力與多彩展示的特質，藉以改變傳統以文本取向為主的處理模式。其中，非線性的科技特質有效地讓數位藝術創作呈現出更多的可能性，並吸引更多觀者。^[26]也因此，我們很難認定不同使用者的經驗是完全相同的。此種勢態已經超越了非重複性的特質，在參與者與新媒體藝術作品的互動中，不同的參與者所產生的文本，其重複的機率極低，甚至趨近於零。

如此「不完美的重複性」（imperfect repeatability）亦可在數位科技的另一項特質中發現，即超連結（hyperlink）。超連結的特性是數位科技中用來連結、並置的主要機制，也因為這個特性才使得超文本成為可能。數位科技的使用者透過這項功能，將不同的題材、文本、影像連結起來，構成一幅新的作品。赫茲曼將此創作過程稱為一種後現代美學。他認為，數位科技將既存的題材予以數位化的過程，就如同嘻哈樂（hip-hop）這種音樂類型一樣，都是將既存的題材加以重組、重新脈絡化，創造出一種新的美學表現。但是赫茲曼也指出，數位化的過程不同於傳統藝術的複製，在數位化的過程裡，那些被重新使用與複製的題材會被再次地改變，並與其他的複製題材相結合。^[27]它們不僅是被重新拼貼在一起，更創造出更多的可能性，也反映了使用者的意向。

因此，數位科技的斷裂、非線性或不完美的重複性其實創造出一條獨特的路徑，並反映著使用者的選擇、興趣與意向，同時也反映著使用者的存在脈絡。新媒體藝術或多或少都涉及了參與者的各種選擇與意向，同時也反映了參與者當時的處境，例如：他人對參與者的觀看。同樣地，在互動過程中，參與者對於空間的開許與想像（即參與者的心靈空間）也反映在其與該作品的互動之中。因此，數位藝術中不完美重複性的表現，不僅彰顯了數位藝術的多元可能性，更強調了數位科技的基礎結構，因為非線性的敘事方式，改變了傳統文本的樣貌，也迫使我們不得不關注從程式語言結構到螢幕美學、從不可見的語言結構到可見的影像（作品）之間「處理過程」的重要性，也讓我們開始關注於科技介面本身。

Critic & Exhibition Record



《The 7th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art -APT7 Cinema

Taiwan: Contemporary Animation

The 1970s and 80s saw a flowering of independent animation using diverse techniques in Taiwan. From the 1990s, with the beginning of computer animation, international outsourcing of commercial animation and tertiary courses designed for this industry, the balance tipped away from independent works and art animation. A recent resurgence of animation that experiments with technique and tells local Taiwanese stories is profiled in this section of the Mountains and Waters program.

**Audi
GOMA Bar**

Open from 5.30pm
with Friday and Saturday
screenings.

張徐展 **MORES ZHAN**

Born Taipei, Taiwan 1988 lives and works in New Taipei City

Mores Zhan is a Masters graduate of the Taipei National University of the Arts (Fine Arts). His experimental 2D animation *ReNew | The Future not Future* won the grand prize for moving images at The Asia Digital Art Award in 2011. Featuring hand-crafted drawings and paintings, *ReNew | The Future not Future* captures both the fantastical and socially conscious elements of Zhan's practice.

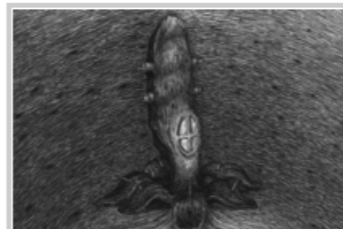


未來的未来(Wèilái De Wèilái) (ReNew/The Future Not Future) 2010

Fri 22 Feb 6.00pm (with Ritual of Cathode Ray Tube [M] 2012 + Liu Keng-Ming) / Cinema A

DIGITAL VIDEO, LINE ANIMATION, BLACK AND WHITE, MONO, 5 MINUTES, TAIWAN /
DIRECTOR: MORES ZHAN, CHEN YAN WEI / ARTIST: MORES ZHAN / PRODUCERS: YAN
WEI CHEN / SCRIPT: SHIH HAO LO / CINEMATOGRAPHER: MORES ZHAN / ANIMATION:
MORES ZHAN, YAN WEI CHEN, SHIH HAO LO / EDITOR: MORES ZHAN / MUSIC: GEORGE
LU / PRODUCTION COMPANY: MORES ZHAN / PRINT SOURCE / RIGHTS: MORES ZHAN

An animal is mysteriously released into a dystopian world in this experimental 2D animation which incorporated around six thousand hand drawn images. Zhan says 'the story is about human beings suffering from a deadly virus caused by environmental pollution. The power of nature is so strong and ecology adapts but humans are still trying to control everything.'



陰極射線管[M]的神祕儀式 (Yīn jí shèxiànguǎn [M] De Shénmì Yìshì) (Ritual of Cathode Ray Tube [M]) 2012

Fri 22 Feb 6.00pm (with ReNew/The Future Not Future 2010- + Liu Keng-Ming) / Cinema A

DIGITAL VIDEO, LINE ANIMATION, BLACK AND WHITE, MONO, 3 MINUTES, TAIWAN /
DIRECTOR: MORES ZHAN / ARTIST: MORES ZHAN / PRODUCERS: MORES ZHAN /
SCRIPT: MORES ZHAN / CINEMATOGRAPHER: MORES ZHAN / ANIMATION: MORES ZHAN
/ EDITOR: MORES ZHAN / MUSIC: MORES ZHAN / PRODUCTION COMPANY: MORES ZHAN
/ PRINT SOURCE / RIGHTS: MORES ZHAN

'The symbols in Zhan's artwork — the tongue as a metaphor for speech and the desire to control, and the orchestral conductor swinging numerous arms to represent the manipulation of the media — mock the incredible influence the media has over contemporary society and the way it stirs the emotions of the public.' National Taiwan Museum of Fine Arts

APT7 CINEMA

GALLERY OF MODERN ART
QUEENSLAND ART GALLERY
8 DECEMBER 2012 – 14 APRIL 2013

FREE

qagoma.qld.gov.au/apt7cinema

This summer sees the return of QAGOMA's flagship contemporary art series — The Asia Pacific Triennial of Contemporary Art (APT). After 20 years, the APT is just as vital, exciting and engaging as ever and remains the only recurring exhibition to present the contemporary art of Asia, the Pacific and Australia.

Curated cinema programs have featured as an integral part of the APT from the time of APT5. APT7 includes two major cinema programs:

Mountains and Waters: Chinese Animation Since the 1930s features exquisite works of animation that use techniques relating to the visual arts in other media, including ink-wash painting, shadow plays, paper cuts, Chinese opera, puppetry and woodblock prints. The ink-wash animation works of Te Wei are also featured as part of Kids' APT7.

Change: Paths Through 20 Years of Film uses the motif of 'change' to explore 20 years of filmmaking throughout the region, reaching from the Middle East across Asia to Australia and the Pacific.

Occupying the entire Gallery of Modern Art and key spaces at the Queensland Art Gallery, APT7 will feature new and recent works by 75 senior and emerging artists and groups from 27 countries across the region. Major groups of works by younger-generation artists from Indonesia and Vietnam reflect the exciting scenes emerging in those countries. The diversity and depth of Australian Aboriginal art is expressed in the work of five artists, representing some of the most dynamic aspects of Australian art today.

Audi GOMA Bar open from 5.30pm
with Friday and Saturday screenings.

Production still from *Boshing* 2005 /
Director: Masahiro Kobayashi /
Image courtesy: Celluloid Dreams



TAIWAN CONTEMPORARY ANIMATION

LIU KENG-MING / b.1978

Fri 22 Feb 6.00pm (screens with the films of Mores Zhan) / Cinema A

Xièxiè Nǐ (SMILEFAUCET – THANK YOU) 2006

DIGITAL VIDEO, 2-D COMPUTER ANIMATION, COLOUR, STEREO, 1:07 MINUTES, TAIWAN
As the title suggests, this film conveys an expression of gratitude.

Lǚxíng Rìjì (Travel Diary) 2006

DIGITAL VIDEO, MIXED MEDIA ANIMATION, COLOUR, STEREO, 7 MINUTES, TAIWAN
A lonely artist connects with his friends around the world in *Travel Diary*.

Shǒu Dě Yùnyán (Rebirth) 2009

DIGITAL VIDEO, 3-D COMPUTER ANIMATION, COLOUR, STEREO, 1:51 MINUTES, TAIWAN,
CANTONESE (ENGLISH SUBTITLES) / ANIMATORS: LIU KENG-MING, CHONG HOON,
GREG CHEN, MAI CHIA-CHIEN, STEPHAY HSIAO
A young girl flies a kite in this animated music video for Taiwanese singer
Cheer Chen.

Jímǐ Bǎobèi (Dreaming Baby) 2009

DIGITAL VIDEO, PAPER-FOLD AND STOP-MOTION ANIMATION, COLOUR, STEREO,
4:03 MINUTES, TAIWAN, CANTONESE (ENGLISH SUBTITLES) / ANIMATORS: LIU
KENG-MING, CHEN GREG, YANG SHU-HAN, FRANK LEE, KK LIN, FUKAYA MAKIKO,
ALAN CHEN, ALICIA CHEN, STEPHANIE SU, HSIAO CHE-MIN, BERYL CHEN
Dreaming Baby is a 2009 music video for Taiwanese singer Crowd Lu.

Kuàilè Tiāntáng (Happy Paradise) 2010

DIGITAL VIDEO, PAPER-FOLD AND STOP-MOTION ANIMATION, COLOUR, STEREO,
5:52 MINUTES, TAIWAN, CANTONESE (ENGLISH SUBTITLES) / ANIMATORS: LIU
KENG-MING, FUKAYA MAKIKO, WU TAILI, LI CHIA-CHI, STEPHANIE SU, CHANG
XIANG-YING, PAO HAN-FANG, MINNIE KAO, KUO PEI-HSI, UCHINOKURA AKIRA
Happy Paradise was a popular song in the 1980s.

Production still from *Travel Diary* 2006 / Director: Liu Keng-Ming / Image courtesy: The artist
Production still from *Family Reunion* 2011 / Director: Chen Li-Hua / Image courtesy: The artist



MORES ZHAN / b.1988

Fri 22 Feb 6.00pm (screens with the films of Liu Keng-Ming) / Cinema A

Wèilái De Wèilái (ReNew/The Future not Future) 2010

DIGITAL VIDEO, LINE ANIMATION, COLOUR, MONO, 5 MINUTES, TAIWAN /
ANIMATION: MORES ZHAN, LO SHIH HAO, CHEN YANWEI
An animal is mysteriously released into a dystopian world in *ReNew/The
Future not Future*.

**Yīn Jí shèxiànguān [M] De Shénmì Yìshì (Ritual of Cathode
Ray Tube [M])** 2012

DIGITAL VIDEO, LINE ANIMATION, COLOUR, MONO, 3 MINUTES, TAIWAN
A critique of contemporary Taiwanese media and its influence on
collective opinion.

CHEN LI-HUA / b.1985

Mǎ Lǎ Zìzài (Family Reunion) 2011

Sat 23 Feb 3.00pm (screens with the films of Liang Yu-Shuo +
Daisy Lin Yu-Chuan) / Cinema A

DIGITAL VIDEO, PAPER-CUT-OUT AND LINE ANIMATION, COLOUR, STEREO,
18:18 MINUTES, TAIWAN, MANDARIN/TAIWANESE (ENGLISH SUBTITLES) /
ANIMATORS: CHEN LI-HUA, XU JINGYUN

A factory worker is torn between her job and her family when the boss
refuses her leave request to attend the Harvest Festival in her hometown
in *Family Reunion*.

DAISY LIN YU-CHUAN / b.1977

Sat 23 Feb 3.00pm (screens with the films of Liang Yu-Shuo +
Chen Li-Hua) / Cinema A

À Qiú (A-Kiu) 2001

16MM, LINE ANIMATION, BLACK AND WHITE, MONO, 10 MINUTES, TAIWAN /
ANIMATION: CHOU CHING-LUNG

A young child adventures outdoors in search of his ball.

Niǎo (Bird) 2004

DIGITAL VIDEO, INK-WASH ANIMATION, BLACK AND WHITE, STEREO,
0:16 MINUTES, TAIWAN

Characters take to the air in *Bird*.



OB

4449474920464f522057484154203f

編碼生活

簡單的16進位編碼，將「digi for what?」轉換成一串無意義的符號，讓不可辨識的亂碼本身增添了神祕的美感，而跳脫了提問的原意。

近日國立台灣美術館由數位方舟領航的各類策展、創作、補助案紛紛齊發，為了航向藝術新世界而卯足了全力。首先開跑的便是於上月15日公告補助名單的「2012年數位科技與視覺藝術跨界創作補助計畫」，該計畫單一案件最高補助為200萬元整，而本屆（同時也是第一屆）補助三案。但了解了作業流程後卻不免令人感到焦慮，從6月底公布徵件到結案僅不到半年時間，倘若從簽約到結案算起更只有不到三個月的執行期。在一個具有相當金額的跨領域創作補助案中，面對公部門極有原則的運作模式，在無形之中增加了一個創作者各方面「能力」的訓練。而在說明會上最被討論的問題，是長久以來對於藝術發想價或創意費的模糊空間，以及人事費用等老問題，於是即便是在極力推廣的數位藝術領域中，「創意無價」仍在空氣中迴盪著，成為創作者的宿命。

幾乎同時上場的數位藝術創作案，包括張徐展的「陰極射線管的神祕儀式」與吳長蓉的「紀錄片 XIII —



OB-1

OB-1

張徐展 | 陰極射線管的神祕儀式 影像截圖 2012 國立台灣美術館提供

OB-2

吳長蓉 | 紀錄片 XIII- 萬花筒豬舍咕咕鐘 影像截圖 2012 國立台灣美術館提供


萬花筒豬舍咕咕鐘」。兩人在論述中皆強調了所謂虛幻／真實的建構，並訴諸影像的拆解、堆疊、延遲等效果，一為探討資訊控制欲望共鳴的荒誕，二為多種想像的日常生活感受。於此，作為同期創作案，兩者之間必要的差異性在此則是建立在何種討論之下？方舟內的數位藝術策展案「與時空的一場對話」中，作品相對的提供更多的面向與討論空間。若我們以閱考斯基（Hermann Minkowski）的光錐（Light Cone）來思考數位時代的時空序的反轉，則會見到光線事件透過網路連結隨機在各地重現，取消了地方，在各個時間軸中不斷交疊，相互影響。那麼數位藝術之於場域是何種關係，而數位藝術策展樣貌之於展覽又應該呈現何種樣貌？

也許在此時，數位藝術並不該問為何，而在於透過既定模型的改變、調整，重新的讓我們面對藝術為何的互古提問。或許所謂的新媒體正在建構一段必然的歷史，而身在當下的我們也許該把握這最初的幸福時光，因為所有的事情都有了改變的可能，還用不著歇斯底里般的不斷拆解反芻其價值與定位。



OB-2

另外，有看過名為「肌肉音樂」（MUSCLE MUSIC）的廣告嗎？一名肌肉男把自己的每塊肌肉黏上感應器，將收縮的訊號傳遞到相對應的樂器上。於是男子抖動著身上的每塊肌肉，演奏出力量滿點的肌肉樂章，縱使影像經過明顯的後製，仍讓我想到李立鈞所寫的〈曲線圖表〉一文（請參閱《今藝術》239期，頁140-141），在於知識的製造，必先經過將人自身量化的過程，而肌肉音樂正標誌了人永處於類比／數位這對照組的位置上。但一切卻又這麼的娛樂……。劉耀中·台中觀察

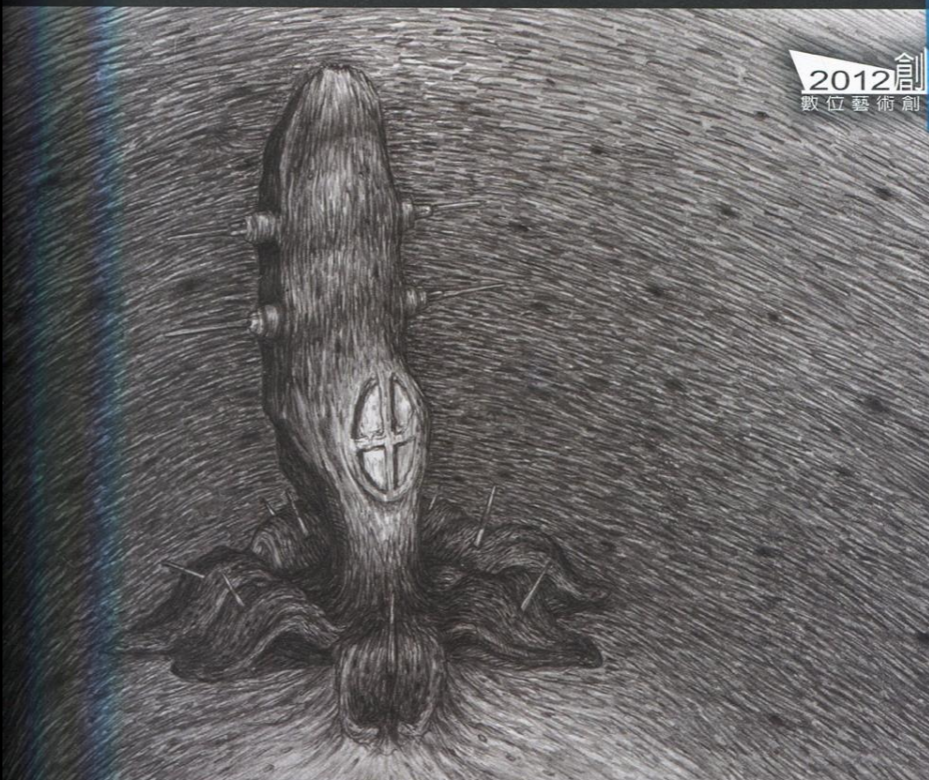


ARTITUDE 藝外 E

2012 | 07 | No.34

第三屆數位藝術表演獎首獎
黃翊工作室〈黃翊與庫卡〉

NT\$180
RMB\$90
9 772078 481005
ISSN 2078481-3 07



2012 創
數位藝術創作

張徐展 / Mores Zhan
陰極射線管的神秘儀式
Ritual of Cathode Ray Tube

2012 07/14
|
09/30

國立台灣美術館 / 時光天井多屏幕影像
Multiple-screen, National Taiwan Museum of Fine Arts

主辦單位 Supervisor 主辦單位 Organizer
文化部 國立台灣美術館

张徐展

1988 出生于台湾台北

现正就读“国立台北艺术大学新媒体艺术研究所

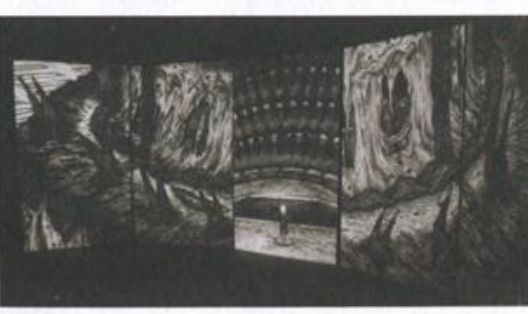
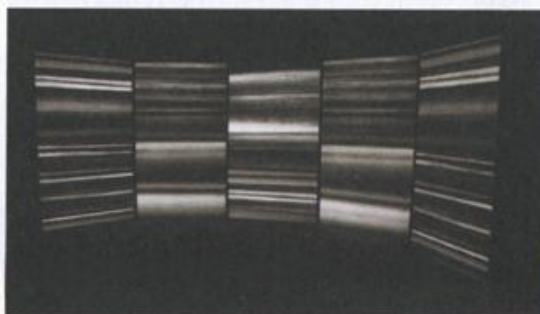
2012 国立台湾美术馆展出全新作品《阴极射线管的神秘仪式》五频道的投影装置，同年获得《第七届台北数位艺术奖 - 不分类首奖》

1988 Borned in Taipei, Taiwan.

Now Study in Taipei National University of the Arts (MFA).

2012 New works Ritual of Cathode Ray Tube was published in the National Taiwan Museum of Fine Arts, And get 7th Taipei Digital Art Award "First Prize".

Mores Zhan



阴极射线管的神秘仪式 2012-2013 4'

这件作品呈现对于当代台湾媒体荒谬现象，作品在影像中将光学影像作为一种仪式循环，影像内的螢幕(介面)被视为一种穿透介面空间的媒体乐谱、歌谣并藉由“欲望”穿透介面，而充满荒诞、病态神情的“数位状态”极短暂宣泄的“数位状态”，犹如欲望当下民主社会病态的奇幻奇观。作品放置了大量由舌肉延展贯穿舞台的“符号密码”，影像的构成由连串的仪式性动作，以及充满思考性的舌肉延展建构影像的欲望世界，”由撕开真实性的CRT萤幕开始、大量流窜的欲望讯号、对影像提问的数位伪扫描线、再生的介面、空间升降的舌苔、舌肉舞台、指挥者手握舌肉指挥棒、与时间同步的指挥多重方向、被舌肉穿入成操偶、神情超然的集体意识等等，而所有的一切从被撕裂的阴极射线管祭坛开始 ...

Ritual of Cathode Ray Tube 2012-2013 4'

Since the advent of the digital era, television and communication interfaces have become the most prominent means of receiving information. The information converted from digital signals can be used not only to express individual perception but also to produce and influence collective opinion. Zhan's featured work was awarded The Creation Project for Digital Art 2012 and uses animation to express his views on contemporary Taiwanese media. The implied symbols in his work are embedded in a tom-open CRT (Cathode Ray Tube) screen. The screen is laid out to serve as a musical score allowing the conductor to lead the people in the performance of a nonsense chant. United by a contentless collective consciousness, they seem to suggest a passionate and ebullient orchestra, but are actually an absurd and bizarre gathering. The symbols implied in Zhan's artwork

406 期 2013-05-06 | 影展 |

來自亞洲的私密細語

「cutlog NY」藝博會亞洲影展策展人張雅倫專訪



文 / 洪健倫

近年世界各先進國家出現許多新興的藝術博覽會，相較於歷史悠久的大型藝博會，這些年輕藝博規模可能較小，但是相較卻也提供各方新興藝術與藝術家新銳更多的舞台和交流機會，而這些年輕藝博會也在展覽形式上展現出傳統藝博所沒有的靈巧與活力，例如舉辦至今五年的台北國際當代藝術博覽會（Young Art Taipei）素來便和飯店業者合作，將飯店房間打造成各家藝廊的展覽空間，給予觀展觀眾一個新奇的體驗，現今已成該藝博會的最大特色。

而在我策劃的亞洲單元「Empty Happiness」中，包含一系列藝術作品以及文化合作單位系列，又呈現出另一種有別於巴黎與紐約的「都市風景」。這些作品包含了中華民國視覺藝術協會理事長胡朝聖策劃的「城市幻象」（Urban Illusions）、數位藝術中心策展人王柏偉策劃的「台灣當代錄像藝術新浪潮」（The New Wave of Contemporary Video Art in Taiwan）、尤倫斯當代藝術中心策展人謝萌策劃的「華人青年藝術家動態影像展」（Moving Image Works from Young Chinese Artists）以及由我策劃的「空虛的幸福」（Empty Happiness）都傳遞著各種有別於歐美、因亞洲獨有生活經驗而產生的都市面貌和藝術風格。相較於歐美作品，亞洲藝術家的錄像作品多傳遞一種極度個人，自我內心世界對於都市生活的情緒。



張徐展，《陰極射線管的神祕儀式》，五頻道錄像裝置；台灣，2012

本次參展的亞洲和台灣作品之中，最讓您印象深刻的作品為何？

所有參展的亞洲作品，不管是獨立參展的藝術作品或是與文化合作單位合作的作品，都是經過雙方長時間的溝通討論後所作出的選擇。每件作品都非常優秀且令人印象深刻。除了上述提到的由文化合作單位推出的錄像系列作品外，這次的藝博會還有展出三位台灣藝術家的獨立迷你單元：曾御腳、陳萬仁以及鄭詩雋。

Critic & Exhibition Record

《cutlog new york program - THE NEW WAVE OF CONTEMPORARY VIDEO ART IN TAIWAN (2013/05)》

NEW YORK CLOSE UP IS NOW
FOX Gallery - NEW YORK IS NOW

ROX Gallery presents Noah Becker's
NEW YORK IS NOW



Artist, musician and art magazine publisher Noah Becker gives us an art world insider's view of New York based contemporary art in 2011. Important New York based curators, critics and auction houses lend their views on New York's relevance as an international art scene in relation to globalized culture. Other topics include art value and how contemporary art is presented to the public through pop culture and the media. Featuring interviews with art world figures including Lee Ranaldo, Richard Phillips, Michael Hezband, Spencer Tunick, Bibbe Hansen, Bill Powers and Richard Butler. Musical performances by Lee Ranaldo of Sonic Youth with additional music by Moka Only and Noah Becker.

outside programs & selections

VernissageTV presents

AROUND THE WORLD IN ONE GO



Founded in 2005, VernissageTV (VTV) is a unique, web-based art project which uses a format borrowed from television to provide authentic insight into contemporary art, design and architecture around the world. Via two series—"No Comment" and "Interview"—VTV takes you to the opening receptions for art events, illuminating the social side of the art world with neither pretension nor formality. "Around the World in one go" presents excerpts of VTV reporting from art exhibitions and events in cities such as Beijing, Berlin, Buenos Aires, Hong Kong, Istanbul, London, Mexico City, Paris, Singapore, Venice, and of course, New York!

cutlog's projected image series presents interdisciplinary projects by
Brian Gonzalez + Joseph Grazi
Igor Molochesky
Erik Pierce + Davon Rainey



Continuing to address the intersection of projected images and dance, KEEP MOVING presents site-specific performances by three multi-disciplinary collaborations. The four-hour interactive installation THE SEEDS THAT RELEASE by Brian Gonzalez and Joseph Grazi invites audience members to cut elastic hands which restrict two dancers slowly spinning on turntables. Dancers move in response to audience members in two performances mediated by new technologies: a brain EEG sensor in THE MOMENTS OF TRANSLUCENT SELF by Igor Molochesky and augmented reality glasses in UNTITLED by Erik Pierce and Davon Rainey.

cultural partner selections

The Ullens Center for Contemporary Art (UCCA) present
MOVING IMAGE WORKS FROM YOUNG CHINESE ARTISTS RUNTIME: 116m



This program explores the development of the generation of Chinese artists born after the Cultural Revolution and at the dawn of the country's opening and reform. Through animation, experimental film, and video art, these artists address topics including pop culture, identity, political iconography, and the challenges and limitations of the form of the moving image itself.

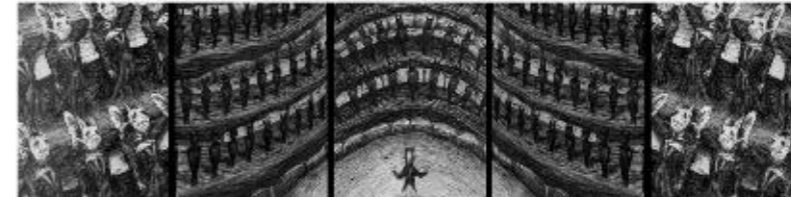
This program is curated by UCCA Film Curator/Programmer, Xie Meng.

CHEN ZHOU, Morning! 2011, 13m
WU JINYONG, Time of Stomach, 2011, 9m
ZHOU TAO, Collector, 2012, 20m

MA QIISHA, From No.4 Pingyuanli to No.4 Jianquabaili, 2007, 8m
LU YANG, Reanimation! Underwater Zombie Frog Ballet! 2011, 6m

In the Little Theater, cutlog will screen the documentary feature by Xie Meng
ON | OFF: YOUNG ARTISTS IN CHINA, 2013, 60m

The Digital Art Center, Taipei + Digital Art Foundation (DAC) presents
THE NEW WAVE OF CONTEMPORARY VIDEO ART IN TAIWAN RUNTIME: 53m



Emerged from around the 1990s, Taiwanese video art has become one of the most desirable medium in artistic creations for young artists in Taiwan as it allows artists to go beyond the pursuit of aesthetic and to further interpret our society through cross-border approaches. Through this collection of contemporary video art works by emerging Taiwanese artists with distinctive artistic styles and languages, this program seeks to develop sparkling conversations that explore and unfold the distinguishing characteristics of a generation of contemporary Taiwanese video artists.

This program was curated by DAC Film Curator, Wang Po-Wei.

WU CHI-YU, Cockroach House-The Mystery Hole, 2011, 6m
YU CHENG-TA, adj. Dance, 2012, 5m
PU SHUAI-CHENG, Immense Floating, 2010-11, 6m

LIAO CHI-YU, Twinkle Series, 2011-12, 24m
ZHAN MORES, Ritual of Cathode Ray Tube [M], 2012, 4m
WANG DING-YEH, Calling for Being Death, 2012, 8m

TO THE LIGHT (LIU YUANCHEN, 2012)

RUNTIME: 113m



The bright lights of China's booming economy are powered by the hard labor of its miners, who work deep in perilous coal shafts around the country. The mines are a perfect example of how China's economic development is achieved today - when people see Shanghai's glowing skyscrapers, they don't know where the electricity comes from. To the Light delves into the hopes and struggles of the mining families in Sichuan, west China. Going deep underground, the film exposes the perils faced by these miners, the slim rewards, and dire consequences when things go wrong.